Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►**B** ►**M1 UREDBA SVETA (EGS) št. 3906/89**

z dne 18. decembra 1989

o gospodarski pomoči nekaterim državam Srednje in Vzhodne Evrope ◄

(EGT L 375 , 23.12.1989, s. 11)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►**M1**	Uredba Sveta (EGS) št. 2698/90 z dne 17. septembra 1990	L 257	1	21.9.1990
►**M2**	Uredba Sveta (EGS) št. 3800/91 z dne 23. decembra 1991	L 357	10	28.12.1991
►**M3**	Uredba Sveta (EGS) št. 2334/92 z dne 7. avgusta 1992	L 227	1	11.8.1992
►**M4**	Uredba Sveta (EGS) št. 1764/93 z dne 30. junija 1993	L 162	1	3.7.1993
►**M5**	Uredba Sveta (ES) št. 1366/95 z dne 12. junija 1995	L 133	1	17.6.1995
►**M6**	Uredba Sveta (ES) št. 463/96 z dne 11. marca 1996	L 65	3	15.3.1996
►**M7**	Uredba Sveta (ES) št. 753/96 z dne 22. aprila 1996	L 103	5	26.4.1996
►**M8**	Uredba Sveta (ES) št. 1266/1999 z dne 21. junija 1999	L 161	68	26.6.1999
►**M9**	Uredba Sveta (ES) št. 2666/2000 z dne 5. decembra 2000	L 306	1	7.12.2000
►**M10**	Uredba Sveta (ES) št. 2500/2001 z dne 17. decembra 2001	L 342	1	27.12.2001
►**M11**	Uredba Sveta (ES) št. 807/2003 z dne 14. aprila 2003	L 122	36	16.5.2003
►**M12**	Uredba Sveta (ES) št. 769/2004 z dne 21. aprila 2004	L 123	1	27.4.2004
►**M13**	Uredba Sveta (ES) št. 2257/2004 z dne 20. decembra 2004	L 389	1	30.12.2004

▼B
▼M1

UREDBA SVETA (EGS) št. 3906/89

z dne 18. decembra 1989

o gospodarski pomoči nekaterim državam Srednje in Vzhodne Evrope

▼B

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in zlasti člena 235 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ([1]),

ker so Skupnost in njene države članice sklenile z nekaterimi tretjimi državami združiti prizadevanje za izvajanje ukrepov, ki naj podprejo gospodarsko in socialno reformo, ki se izvaja na Madžarskem in Poljskem;

ker je Skupnost sklenila sporazume o trgovinskem in gospodarskem sodelovanju z Republiko Madžarsko in Ljudsko republiko Poljsko;

ker mora Skupnost imeti na voljo sredstva za izvajanje teh ukrepov;

ker je treba določiti področja, na katerih se bodo ti ukrepi izvajali;

ker je treba oceniti višino finančnih sredstev Skupnosti, potrebnih za izpolnitev teh ukrepov v letu 1990;

ker se bodo z izpolnitvijo teh ukrepov lahko dosegli cilji Skupnosti in ker Pogodba glede zadevnih ukrepov ne predvideva drugih pooblastil od tistih, določenih v členu 235 te pogodbe,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

▼M1

Člen 1

Skupnost bo državam Srednje in Vzhodne Evrope, ki so navedene v Prilogi, omogočila gospodarsko pomoč v skladu z merili iz te uredbe.

▼B

Člen 3

1. Pomoč se bo prednostno uporabila za podporo reforme ►M1 v državah iz člena 1 ◄, predvsem s financiranjem ali udeležbo pri financiranju projektov, katerih cilj je ekonomsko prestrukturiranje.

Taki projekti ali ukrepi za sodelovanje naj se izvajajo predvsem na področju kmetijstva, industrije, naložb, energetike, izobraževanja, varstva okolja, trgovine in storitev; namenjeni bodo predvsem ►M1 držav iz člena 1 ◄ zasebnemu sektorju.

▼M1

Pomoč je mogoče uporabiti tudi za zagotavljanje humanitarne pomoči.

▼B

2. Pri izbiri ukrepov, financiranih na podlagi te uredbe, se upoštevajo prednosti in želje, ki jih izrazijo države prejemnice pomoči.

▼M13

3. Za države prosilke s sklenjenim partnerstvom za pristop z Evropsko unijo se financiranje po programu PHARE usmeri na prednostne naloge za sprejetje pravnega reda Evropske unije, t. j. na krepitev

([1]) Mnenje z dne 14. decembra 1989 (še neobjavljeno v Uradnem listu)

▼M13

upravnih in institucionalnih zmogljivosti držav prosilk ter večanje naložb, razen tistih naložb, ki se financirajo v skladu z Uredbama Sveta (ES) št. 1267/1999 z dne 21. junija 1999 o vzpostavitvi instrumenta strukturne politike v pred-pristopnem obdobju ([1]) in (ES) št. 1268/1999 z dne 21. junija 1999 o podpori skupnosti za pred-pristopne ukrepe za kmetijstvo in razvoj podeželja v državah prosilkah iz Srednje in Vzhodne Evrope v pred-pristopnem obdobju ([2]), če so izpolnjeni pogoji financiranja ukrepov po obeh navedenih uredbah. Sredstva iz programa PHARE se lahko uporabijo tudi za financiranje ukrepov na področju okolja, transporta ter kmetijstva in razvoja podeželja, ki tvorijo obstranski, vendar neobhoden del programov celovite industrijske obnove in regionalnega razvoja.

4. Pomoč se lahko uporabi za financiranje udeležbe držav prejemnic na podlagi te uredbe pri regionalnem, čezmejnem in, kjer je to primerno, trans-nacionalnem in med-regionalnem sodelovanju med državami prejemnicami ter med njimi in državami članicami EU.

5. Kjer je to primerno, se lahko pomoč uporabi tudi za financiranje sodelovanja države prejemnice pri regionalnih programih na podlagi drugih pravnih instrumentov.

▼B

Člen 4

Skupnost dodeli pomoč bodisi neodvisno bodisi s sofinanciranjem držav članic, Evropske investicijske banke, tretjih držav, multilateralnih ustanov ali samih držav prejemnic pomoči.

Člen 5

Pomoč Skupnosti na splošno je v obliki dotacij. Dotacije lahko ustvarjajo dohodek in ta se lahko uporabi za financiranje projektov ali ukrepov za sodelovanje.

Člen 6

1. Pomoč lahko krije izdatke povezane z uvozom in lokalne izdatke, nastale ob izvajanju projektov in programov.

Davki, carine in dajatve ter nakup zemljišč se ne financirajo s strani Skupnosti.

2. Stroški za vzdrževanje in poslovanje se lahko krijejo iz izobraževalnih in raziskovalnih programov ter z drugimi projekti; vendar pa se iz slednjih lahko krijejo le v začetni fazi in se morajo postopno zmanjševati.

3. Če gre za sofinanciranje, pa se morajo v vsakem posameznem primeru upoštevati postopki, ki jih uporabljajo sovlagatelji.

▼M12

Člen 7

1. Sodelovanje v razpisih za zbiranje ponudb in sklepanje pogodb je ob enakih pogojih na voljo za vse fizične in pravne osebe iz držav članic, ki se uvrščajo v okvir pogodb, bodisi iz držav kandidatk za pristop k Evropski uniji bodisi iz držav, ki prejemajo pomoč v skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 2666/2000 z dne 5. decembra 2000 o pomoči Albaniji, Bosni in Hercegovini, Hrvaški, Zvezni republiki Jugoslaviji in Nekdanji jugoslovanski republiki Makedoniji ([3]). V ustrezno utemeljenih primerih in na podlagi posamičnih primerov lahko odgovorni organ odobri sodelovanje fizičnih in pravnih oseb iz tretjih držav v razpisih za zbiranje ponudb in sklepanje pogodb.

([1]) UL L 161, 26.6.1999, str. 73. (UL L 123, 27.4.2004, str. 1).
([2]) UL L 161, 26.6.1999, str. 87. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 769/2004.
([3]) UL L 306, 7.12.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2415/2001 (UL L 327, 13.12.2001, str. 3).

▼**M12**

2. Dobavljeno blago mora v okviru določb iz pogodb izvirati iz držav članic, iz držav kandidatk za pristop k Evropski uniji ali iz držav, ki prejemajo pomoč v skladu z Uredbo (ES) št. 2666/2000. V ustrezno utemeljenih primerih in na podlagi posamičnih primerov lahko odgovorni organ dovoli odstopanje od te zahteve.

▼**B**

Člen 8

Komisija skrbi za upravljanje pomoči, pri čemer upošteva postopek iz člena 9. V skladu s tem postopkom se sprejmejo splošne smernice za izvajanje pomoči in področnih programov.

▼**M13**

Komisija se lahko odloči, v okviru člena 54 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti ([1]), da bo naloge, ki jih ima kot javni organ, zlasti nalogo izvajanja proračuna, poverila telesom, ki so našteta v členu 54(2) navedene uredbe. Telesom, ki so opredeljena v členu 54(2)(c) Uredbe (ES, Euratom) št. 1605/2002, se lahko poverijo naloge javnih organov, če imajo mednarodno priznan položaj, če upoštevajo mednarodno priznanime sistemi upravljanja in nadzora in so pod nadzorom javnega organa.

▼**M11**

Člen 9

1. Komisiji pomaga odbor, imenovan odbor za pomoč pri ekonomskem prestrukturiranju držav iz odstavka 1. Opazovalec Evropske investicijske banke sodeluje pri delu odbora, kadar ta obravnava vprašanja, povezana z Banko.

2. Pri sklicevanju na ta člen se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES ([2]).

Obdobje iz člena 4 (3) Sklepa 1999/468/ES znaša šest tednov.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

▼**B**

Člen 10

Od leta 1990 Komisija vsako leto sestavi poročilo o izvajanju ukrepov za sodelovanje. Poročilo se pošlje Evropskemu parlamentu, Svetu in Ekonomsko-socialnemu odboru.

Člen 11

Ta uredba začne veljati tretji dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

([1]) UL L 248, 16.9. 2002, str. 1.
([2]) UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

▼**M1**

PRILOGA

▼**M13**

BOLGARIJA

HRVAŠKA

ROMUNIJA